

दखु सखि ! झमत आवत श्याम ।

dekhu sakhi, jhūmat āvat śyām  
*A gopi points out to a friend, "Look sakhi, here comes Shyamsunder."*

गति मदमत्त गयंद लजावत,  
मन भावत ब्रज बाम ।

gati madamatt gayand lajāvat, mana bhāvata braj bām  
*He is stealing the hearts of all gopis with His walk which puts even the walk of an intoxicated elephant to shame.*

झकि झकि झांके खाति चन्दिका,  
झकी ग्रीव दिशि बाम ।

jhuki jhuki jhomke khāti candrikā, jhukī grīv diśi bām  
*Due to His body's swaying movements, the crest of His crown is moving to and fro, with His neck slanted slightly to the left.*

मुख आवति पुनि पुनि लट कारी,  
घुघरारी अभिराम ।

mukh āvati puni puni laṭa kārī,  
ghuṅgharārī abhirām  
*The curly black ringlets of His hair keep moving forward as if to see His beautiful face.*

मुरली मधुर बजाय बुलावत,  
लै लै सखियन नाम ।

muralī madhur bajāya bulāvat, lai lai sakhiyan nām  
*He is playing sweetly on His flute, calling out to the gopis by name with its melodious notes.*

लखि 'कपालु' अनुपम छवि लाजत,  
कोटि कोटि शत काम ॥

lakhi 'kṛpālu' anupam chavi lājat, koṭi koṭi śat kām  
*Says Shri 'Kripalu,' "His unmatched beauty puts the beauty of millions of Kamdevas to shame."*